

posiadać określone środki płatnicze, niezbędne na pokrycie kosztów pobytu w tym Państwie.

2. Szczegółowe postanowienia w tym zakresie ustalają porozumienia między organami finansowymi obu Państw.

Artykuł 12

Każda z Umawiających się Stron może ze względów sanitarnych, weterynaryjnych lub innych ważnych powodów czasowo zawiesić stosowanie postanowień niniejszej Umowy w całości lub w części. Decyzja o zawieszeniu, jak również o uchyleniu tego zawieszenia podlega notyfikacji.

Artykuł 13

Umawiające się Strony będą w razie potrzeby konsultować się oraz wymieniać informacje w sprawach związanych ze stosowaniem postanowień niniejszej Umowy.

Artykuł 14

Umowa niniejsza podlega zatwierdzeniu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie po upływie trzydziestu dni od dnia wymiany not stwierdzających to zatwierdzenie. Jednocześnie tracą moc wszystkie uprzednie porozumienia dotyczące wyjazdów bezwizowych.

Artykuł 15

Umowa niniejsza zawarta jest na czas nieokreślony. W przypadku jej wypowiedzenia przez jedną z Umawiających się Stron przestanie ona obowiązywać po upływie sześciu miesięcy od dnia notyfikacji o jej wypowiedzeniu.

Umowę niniejszą sporządzono w Ulan Bator dnia 23 maja 1975 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i mongolskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

Na dowód czego wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszą Umowę i opatrzyli ją pieczęciami.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej
Jan Czaplą

Z upoważnienia Rządu
Mongolskiej Republiki
Ludowej
D. Jondon

ZALĄCZNIK

do Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Mongolskiej Republiki Ludowej o zniesieniu wiz przy podróżach służbowych i prywatnych, podpisanej w Ulan Bator dnia 23 maja 1975 roku.

1. Dokumenty podróży uprawniające obywateli polskich do przekraczania granicy:

- a) w celach służbowych:
- paszport dyplomatyczny,
 - paszport służbowy,
 - paszport oznaczony literą „S”,
 - wkładka paszportowa wielokrotna wraz z dowodem osobistym lub tymczasowym dowodem osobistym,
 - książeczka żeglarska,
 - legitymacja służbowa (licencja lotnicza) członków personelu latającego lotnictwa cywilnego,
- b) w celach prywatnych:
- paszport dyplomatyczny,
 - paszport służbowy wydany przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych,
 - paszport,
 - paszport zbiorowy,
 - wkładka paszportowa jednokrotna lub wielokrotna wraz z dowodem osobistym lub tymczasowym dowodem osobistym,
 - paszport konsularny — blankietowy,
 - paszport konsularny — książeczkowy.

2. Dokumenty podróży uprawniające obywateli mongolskich do przekraczania granicy:

- a) w celach służbowych:
- paszport dyplomatyczny,
 - paszport służbowy,
 - paszport zagraniczny,
 - wkładka do paszportu zagranicznego (dla podróży zbiorowych),
 - wkładka dla osób niepełnoletnich,
- b) w celach prywatnych:
- paszport dyplomatyczny,
 - paszport służbowy,
 - paszport zagraniczny,
 - paszport,
 - zaświadczenie na powrót do Mongolskiej Republiki Ludowej (paszport konsularny — blankietowy),
 - wkładka do paszportu zagranicznego (dla podróży zbiorowych),
 - wkładka dla osób niepełnoletnich.

62

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 4 marca 1976 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Mongolskiej Republiki Ludowej o zniesieniu wiz przy podróżach służbowych i prywatnych, podpisanej w Ulan Bator dnia 23 maja 1975 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 14 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Mongolskiej Republiki Ludowej o zniesieniu wiz przy podróżach służbowych i pry-

watnych, podpisanej w Ulan Bator dnia 23 maja 1975 r., wymieniona umowa wchodzi w życie dnia 14 marca 1976 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Czyrek